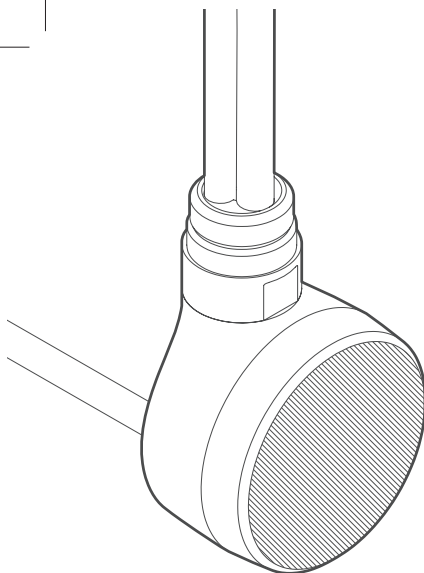




User Manual

Electric Heating Element

Gebrauchsanweisung — Elektroheizpatrone | Manual de usuario — Elemento calefactor eléctrico | Mode d'emploi — Kit résistance électrique | Upute za upotrebu — Električni grijач | Manuale d'uso — Elemento Elettrico Riscaldante | Инструкция по применению — Электронагреватель | NAVODILA ZA UPORABO — Električni grelec | Uputstva za upotrebu — Električni grejač

ELS

EN DE ES FR HR IT RU SL SR

Navodila za uporabo

aši izdelki so oblikovani in proizvedeni tako, da izpolnjujejo vse zahteve funkcionalnosti, kvalitete in estetskega izgleda. Čestitamo vam za nakup tega odličnega izdelka in vam želimo prijetno uporabniško izkušnjo.

Električni radiator

Navodila za varno montažo in uporabo.

1. Električni radiator ni dovoljeno montirati pod električno vtičnico.
2. Vaš električni radiator mora biti napolnjen pazljivo z zadostno količino tekočine. V primeru odtekanja tekočine ali v primeru drugih napak kontaktirajte vašega dobavitelja.

3. Naprava ni opremljena z merilnikom kontrole sobne temperature.

Ne uporabljajte teh naprav v manjših prostorih, kjer se nahajajo otroci ali osebe s posebnimi potrebami brez nadzora. Le če so osebe pod stalnim nadzorom, lahko uporabljate napravo tudi v teh primerih.

4. Električni grelci niso igrača. Otroci mlajši od 3 let ne smejo imeti dostopa do naprave brez nadzora odrasle osebe.

Otroci v starosti med 3 in 8 let lahko upravljajo napravo le pod pogojem, da je naprava pravilno montirana in priključena na električno omrežje. Otroci morajo biti pod nadzorom odraslih oz. jih morajo odrasli usposobiti za ravnanje z napravo in seznaniti z nevarnostmi.

5. Pazi: Nekateri deli radiatorja so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Posebna pozornost je potrebna ob prisotnosti otrok ali oseb s posebnimi potrebami.
6. Če je naprava namenjena za sušenje oblek ali brisač, zagotovite, da so tkanine oprane in čiščene z vodo, v izogib kontakta z agresivnimi kemikalijami.
7. Da zagotovite varnost zelo majhnih otrok, montirajte radiator tako, da je spodnja cev radiatorja oddaljena od tal najmanj 600 mm.



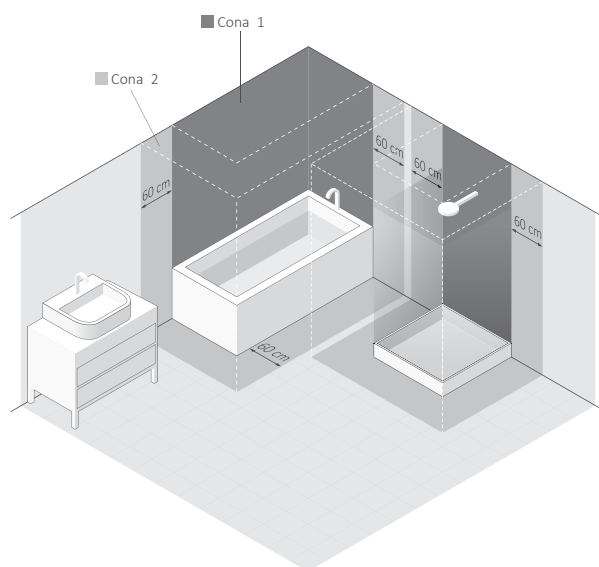
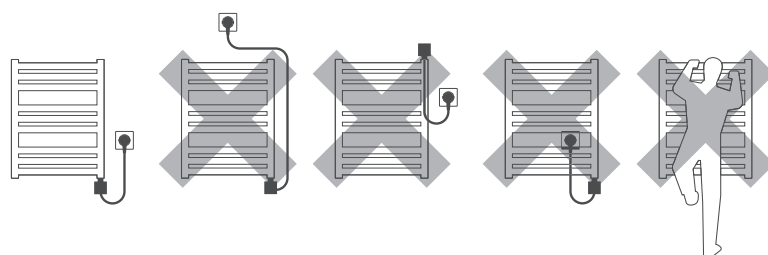
8. Naprava mora biti montirana in priključena s strani strokovne osebe – monterja, skladno z veljavno zakonodajo, varnostnimi zahtevami in drugimi predpisi.
- 9 Vse instalacije, s katerimi je povezana naprava, morajo ustrezati zahtevam zakonodaje in predpisom, ki so veljavni v državi montaže in uporabe izdelka.
10. Električni podaljški in električni adapterji naj se ne uporabljajo za napajanje električnega grelca.
11. Električna inštalacija, na katero je priključen električni grelec, mora zagotavljati ustrezno napetost in tokovno varovanje (R.C.D.) 30 mA.

Za razčlenitev polov uporabljajte »omni-pole« napravo, ki ima kontakte nameščene v medsebojni oddaljenosti najmanj 3 mm.

12. Naprave označene z nalepko PB se lahko vgradijo v kopalnici v cono 1, kot zahteva lokalna zakonodaja ali drugi dodatni predpisi za vgradnjo električnih naprav v vlažnih prostorih. Druge verzije naprav so lahko instalirane v cono 2 ali izven te cone.

Opozorilo: naprava mora biti instalirana izven dosega oseb v kadi, tuš kabini ali bazenu.

- 13. Naprava se mora upravljati izključno samo tako, kot je navedeno v navodilih.
- 14. Zagotovite, da bo električni radiator montiran na zid skladno z navodili.
- 15. Prosim posredujte in predajte to navodilo končnemu uporabniku.



Električni grelec

Varnostne zahteve – montaža

1. Montaža in priključitev električnega grelca naj bo izvedena izključno s strani strokovno usposobljenega inštalaterja.
2. Priključite napravo na ustrezno električno instalacijo (glej tehnične podatke električnega grelca).
3. Priključitev električnega grelca, za namen testa delovanja grelca (grelno telo je v zraku), je dovoljeno max. 3 sekunde.
4. Nikoli ne testirajte električnega grelca, ki je že vgrajen. Ne prižigajte električnega grelca v radiatorju brez medija-tekočine.
5. Zagotovite, da se napajalni kabel ne dotika vročih delov električnega grelca ali radiatorja.

6. Preden pričnete z montažo ali demontažo naprave se prepričajte, da električni grelec ni priključen na električno omrežje.
7. Ne odpirajte ohišja naprave, kakršenkoli poseg v notranjosti naprave izniči garancijo.
8. Moč električnega grelca ne sme presegati nominirane toplotne moči radiatorja pri parametrih 75/65/20°C.
9. Tlak v radiatorju ne sme presegati 10atm. Zagotovite, da je v električnem radiatorju zadosten volumen zračne blazine. V primeru priključitve električnega radiatorja tudi na toplovodno omrežje, pustite en ventil odprt, da preprečite povečevanje tlaka pri termični ekspanziji tekočine.
10. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo.
11. Priključke in instalacije je potrebno izvesti skladno z lokalno zakonodajo in varnostnimi predpisi za priključitev na električno omrežje, vključno z morebitnimi dovoljenji. Upoštevajte predpise za varnostne cone v kopalnicah.

Varnostne zahteve — uporaba

1. Električni grelec mora biti v času obratovanja popolnoma potopljen v grelni tekočini (vodi).
2. Za varno uporabo redno kontrolirajte napravo in preverjajte, da ni poškodovana.
3. V primeru poškodbe priključnega kabla se naprava ne sme uporabljati. Izključite napravo in kontaktirajte proizvajalca ali dobavitelja.
4. Preprečite, da pride do vdora vode v ohišje električnega grelca.
5. Ne uporabljajte električnega grelca v grelnih sistemih, kjer temperatura vode presega 82°C.
6. Električni grelec in radiator lahko grejeta pri visokih temperaturah. Prosimo, bodite previdni in se izogibajte kontakta z vročimi deli naprav.
7. Ne odpirajte ohišja električnega grelca.
8. V primeru priključitve na toplovodno omrežje zagotovite, da je vedno odprt en ventil na radiatorju.

9. Zagotovite, da otroci starejši od 8 let in osebe s posebnimi potrebami, upravljajo z napravo pod nadzorom odrasle osebe.
10. Ta naprava ni igrača. Zagotovite, da naprava ni v dosegu otrok.
11. Naprava mora biti izključena iz električnega omrežja v času čiščenja in vzdrževanja.
12. Otroci mlajši od 8 let lahko čistijo naprave samo pod ustreznim nadzorom.

Namembnost naprave

Električni grelec je električna naprava, namenjena za vgradnjo izključno v radiator (samostojen ali priključen na električno omrežje), ki služi kot element za ogrevanje prostora in sušenje brisač ali oblačil.

Moč električnega grelca ne sme presegati nominirane toplotne moči radiatorja pri parametrih 75/65/20° C.

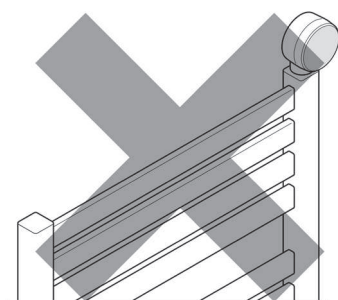
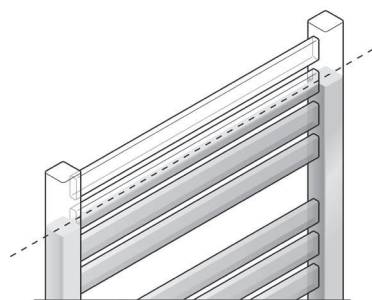
Tehnične informacije

Modelne oznake (tip električnega kabla)	PB (raven kabel brez vtikača)* PW (raven kabel z vtikačem) SW (spiralni kabel z vtikačem)							
Tip električne priključitve:	Y:							
Priključna napetost:	230 V / 50 Hz							
Toplotna moč grelca:	120, 200, 300, 400, 600, 800, 1000 [W]							
Razred električne izolacije:	Klasa I							
Priključna dimenzija za vgradnjo:	G 1/2"							
Razred zaščite ohišja [IP]:	IPx5							
Dolžina grelnega elementa:	120	200	300	400	600	800	1000	[W]
	315	275	300	335	365	475	565	[mm]

* Naprava naj bi bila vedno priključena na električno omrežje

Montaža ali demontaža

Podrobnejše informacije o različnih načinih vgradnje in demontaže električnega grelca v radiator so na voljo pri proizvajalcu ali dobavitelju (glejte informacije na koncu teh navodil). V nadaljevanju so predstavljene osnovne zahteve in priporočila, ki jih morate upoštevati, da zagotovite dolgotrajno in zanesljivo delovanje izdelka.



Pred montažo in prvo uporabo:

1. Preberite poglavje *Varnostne zahteve – montaža*
2. Vgradite v radiator električni grelec z uporabo ustreznega ključa (št. 22).
3. Električni grelec mora biti vgrajen v spodnji del radiatorja, vertikalno v cev, da zagotovite zadostno cirkulacijo grelne tekočine.
4. Uporabite ustrezno tekočino za polnjenje radiatorja (voda, posebni izdelki, ki bazirajo na mešanici vode in glikola za uporabo v toplovodnih omrežjih, olje, ki ustreza zahtevam proizvajalca radiatorja in električnega grelca).
5. Ne vključite električnega grelca če grelna palica električnega grelca ni popolnoma potopljena v grelni tekočini.
6. Zagotovite zadostno zračno blazino v zgornjem delu radiatorja, da preprečite naraščanje tlaka v radiatorju (pri priključitvi na toplovodno omrežje mora biti vedno odprt en ventil).
7. Če polnite radiator z vročo tekočino zagotovite, da temperatura tekočine ne presega 65°C.

8. Upoštevajte dodatne zahteve pri priključitvi na električno omrežje:
 - a. rjava žica – priključitev na fazni vodnik (L)
 - b. modra žica – priključitev na nevtralni vodnik (N)
 - c. rumeno-zelena žica – ozemljitev (PE)
9. Pred polnjenjem radiatorja z grelno tekočino preverite, da je električni grelec vgrajen pravilno in da je vodotesen.
10. V primeru vgradnje električnega grelca v radiator, ki je priključen na toplovodno omrežje, mora biti radiator instaliran z ventili, ki omogočajo nemoteno demontažo z cevi centralnega ogrevanja.
11. Temperatura v toplovodnem-centralnem ogrevanju ne sme presegati 82°C!

Opozorila pred demontažo:

1. Pred pričetkom demontaže izključite električni grelec iz električnega omrežja in preverite, da radiator ni vroč.
2. Opozorilo. Radiator napolnjen z ogrevalno tekočino je lahko zelo težak. Pred demontažo radiatorja izvedite ustrezne varnostne ukrepe.
3. Pred demontažo zaprite vse ventile in izpuste, da preprečite izlitje in poškodbe.

Odlaganje izdelkov



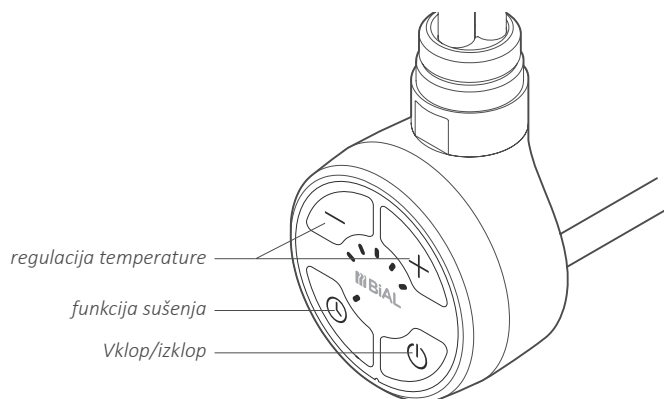
Ta izdelek ne sme biti odvržen v zabojnik z gospodinjskimi odpadki. Odložite ga na ustreznih zbirnih točkah, namenjenih recikliranju električnih in elektronskih naprav. To informacijo sporoča simbol na izdelku, navodilih in na embalaži izdelka. Informacijo o zbirnih mestih, za odpadne naprave, poiščite pri lokalnih oblasteh, distributerjih ali na prodajnem mestu, kjer ste napravo kupili. Hvala vam ker pripomorete k čistejšemu in zdravemu okolju.

Vzdrževanje

- Pred pričetkom vzdrževanja vedno izključite napravo iz električnega omrežja.
- Periodično kontrolirajte količino grelnega medija v radiatorju in zagotovite, da je grelni element popolnoma potopljen.
- Čistite izdelek s suho ali vlažno krpo. Če je potrebno, uporabite zelo malo količino čistilnih sredstev, ki naj ne vsebujejo topil in abrazivih delcev.



ELS



Napravo prižgete s pritiskom na gumb  in radiator se bo segrel do nastavljene temperature. Po dosegu nastavljene temperature se bo grelni element izklopil oz. reguliral za zagotavljanje nastavljene temperature.

Konstrukcija radiatorja kot tudi karakteristike električnega grelca v radiatorju vplivajo na to, kako se prerazporeja toplota-temperatura radiatorja. Na spodnjem delu radiatorja (še posebej na dveh najnižjih točkah radiatorja) je temperatura nižja kot na zgornjem delu radiatorja. To je povsem normalno.

Višanje temperature

Če želite povečati temperaturo radiatorja pritisnite gumb  enkrat ali večkrat, ustrezno število diod bo pričelo utripati. Zadnja utripajoča dioda prikazuje nastavljeno temperaturo, medtem ko trenutno doseženo temperaturo prikazuje zadnja konstantno

sijoča dioda. Preostale diode bodo svetile konstantno, ko bo dosežena nastavljena temperatura.

Nižanje temperature

Če želite znižati temperaturo radiatorja pritisnite gumb  enkrat ali večkrat, ustrezno število diod bo pričelo utripati. Zadnja dioda, ki sveti konstantno, prikazuje nastavljeno temperaturo, medtem ko zadnja utripajoča dioda prikazuje trenutno temperaturo radiatorja. Preostale diode bodo pričele ugašati, ko bo dosežena nižja temperatura radiatorja.

Funkcija proti zmrzali

Ko je naprava izključena, in ko senzor temperature električnega grelca zazna padec temperature pod 6°C, se bo električni gre-

lec prižgal avtomatsko. Ta funkcija preprečuje, da bi grelni medij v radiatorju zmrznil. Aktivacijo proti zmrzalne funkcije prikazuje utripajoča dioda na sredini.

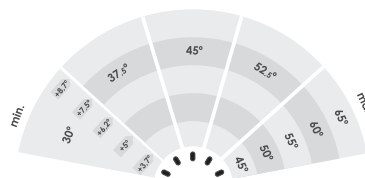
Funkcija sušenja

Funkcija sušenja vključi napravo na 2urno gretje z namenom sušenja brisač. Po izteku časa se naprava avtomatsko vrne v stanje pred vključitvijo funkcije sušenja. Funkcija sušenja se vključi s pritiskom na gumb  (tudi ko je električni grelec izključen). Naprava bo pričela z gretjem na temperaturi, ki je bila nazadnje nastavljena. Temperaturo gretja je mogoče nastavljati med obratovanjem z gumbom  ali . Pritisnite gumb , če želite izključiti funkcijo sušenja.

Umerjen temperaturni razpon

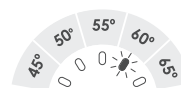
Standardni temperaturni razpon električnega grelca znaša 30-60°C. Možno je povečati ali znižati temperaturni razpon z nastavitvijo maksimalne temperature med 45°C in 65°C (minimalna temperatura 30°C ostaja nespremenjena). To dovoljuje uporabniku, da doseže maksimalno temperaturo, ki je višja od standardno nastavljene, ali ogreva prostor bolj optimalno z nastavitvijo nižje temperature gretja okolice.

Primer: za nastavev temperaturnega razpona do 45°C (30-45°C) sprememba za eno stopnjo (ena dioda), pomeni zvišanje/znižanje temperature za 3.75°C, medtem ko nastavev temperaturnega razpona do 65°C (30-65°C) sprememba za eno stopnjo (ena dioda), pomeni zvišanje/znižanje temperature za 8.75°C



V namen modifikacije temperaturnega razpona izključite napravo in jo priključite nazaj, medtem ko držite pritisnjen  gumb. Ena dioda na displeju bo pričela utripati. S pritiskom na gumb  ali  lahko nastavite 5 možnih maksimalnih temperatur. Prva dioda pomeni stopnjo 45°C, naslednje diode predstavljajo temperature 50°C, 55°C, 60°C, in 65°C.

Po nastavitvi novega temperaturnega območja pritisnite  gumb, da shranite nove nastavitve.



Odpravljanje napak

Napaka	Možen vzrok	Rešitev
Naprava je vključena, nobena dioda ne svetí.	Težava s priključitvijo.	Preverite električni kabel, vtičnico in električni priključek.
Električni grelec ne greje, diode utripajo izmenično.	Temperaturni senzor ne deluje pravilno.	Izključite napravo. Počakajte, da se radiator popolnoma ohladi. Ponovno priključite napravo.
	Pregretje radiatorja.	Preverite ali je bil radiator napolnjen z ustrezno grelno tekočino in skladno z navodili proizvajalca.
Naprava greje kljub pritisku na Φ gumb.	Elektronika ne deluje pravilno.	Izključite napravo. Počakajte, da se radiator popolnoma ohladi. Ponovno priključite napravo.
Če se napaka ponovi, prosimo kontaktirajte vašega lokalnega dobavitelja.		

Garancijska izjava

1. Predmet te garancije je električni grelec BIAL d.o.o.. Ime in tip modela ter tehnični podatki so navedeni na embalaži.
2. S prevzemom naprave ob nakupu, kupec potrjuje prevzem brezhibnega izdelka. V primeru ugotovljenih poškodb ob nakupu naj o tem takoj obvesti prodajalca, v nasprotnem primeru se smatra, da je kupec prevzel izdelek ob nakupu nepoškodovan. To se nanaša predvsem na poškodbe na ohišju grelca.
 - z izdelkom je rokovala nepooblaščen oseba,
 - poškodb in napak, ki jih je povzročil kupec-uporabnik, po nakupu in prevzemu izdelka.
3. Garancijska doba izdelka je 24 mesecev od datuma nakupa, vendar ne več kot 36 mesecev od datuma proizvodnje.
4. Uveljavljanje garancije bo obravnavano na podlagi garancijskega lista in računa o nakupu. Proizvajalec si pridružuje pravico zavrniti reklamacijo v primeru, da kupec teh dokumentov ne predloži.
5. Garancija ne zajema napak, ki so posledica:
 - nepravilne montaže, uporabe in demontaže (ni izvedeno skladno z navodili),
 - neustrezen namen uporabe električnega grelca (npr. za namen, ki ga za ta produkt proizvajalec ni specificiral)
6. Instalacija ogrevalnega sistema naj bo opremljena z zapornimi ventili, ki omogočajo montažo in demontažo električnega grelca, brez da izpraznimo ogrevalni medij iz celotnega sistema. Napake ali dodatni stroški, ki so posledica neugradnje takšnih zapornih ventilov, BIAL ne priznava kot predmet reklamacije.
7. Priložena Navodila za uporabo so sestavni del Garancije. Prosimo preberite navodila pozorno, predn prične te z montažo in uporabo izdelka.
8. Proizvajalec je dolžan odpraviti napake na izdelku v 14 dneh po prejemu reklamiranega izdelka v prostore proizvajalca.
9. V primeru, da odprava napake ni možna, je proizvajalec dolžan zamenjati izdelek z novim, z enako funkcijo in tehničnimi parametri.